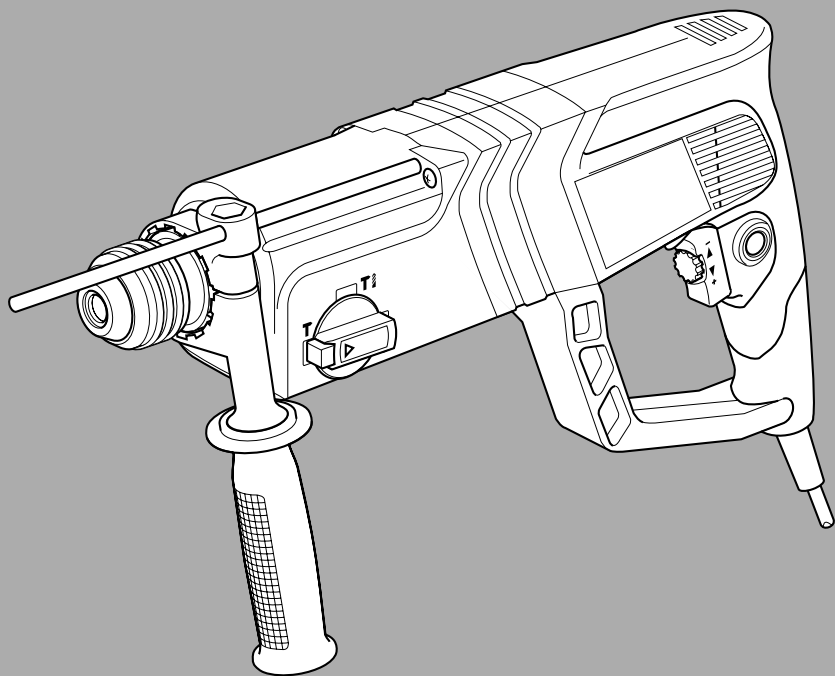


 **BLACK & DECKER®**

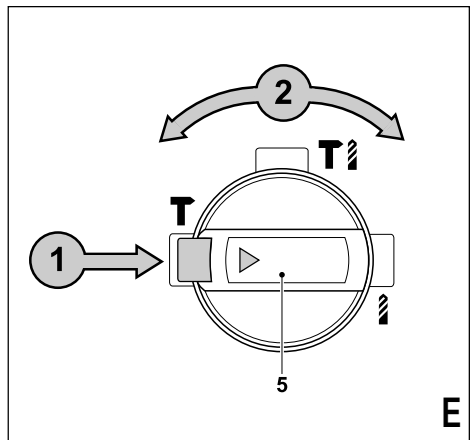
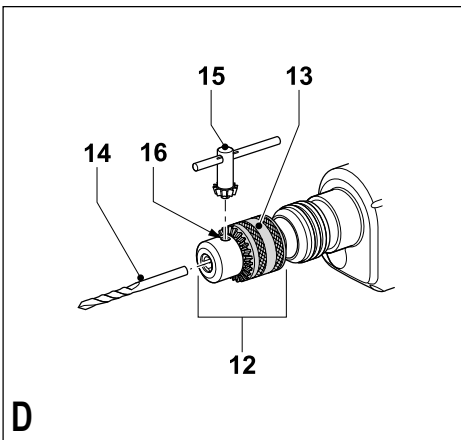
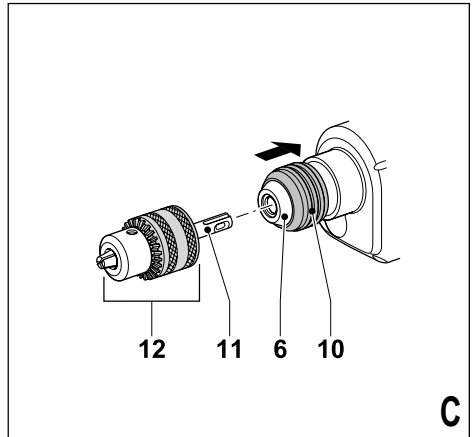
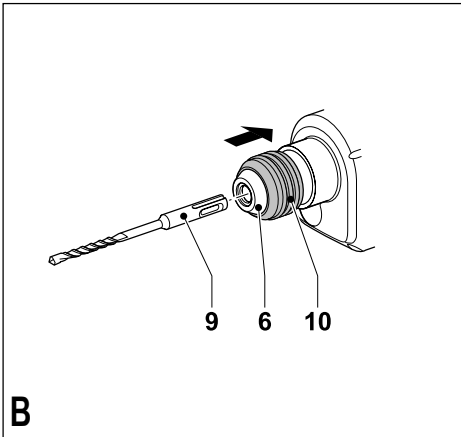
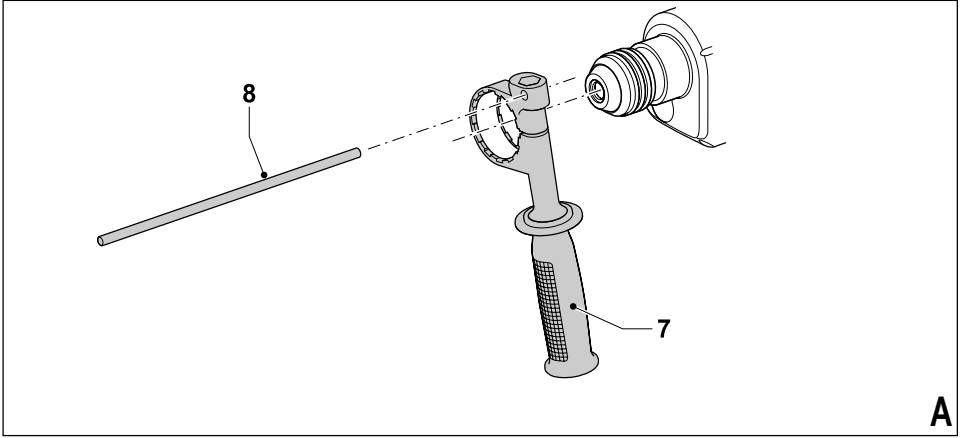


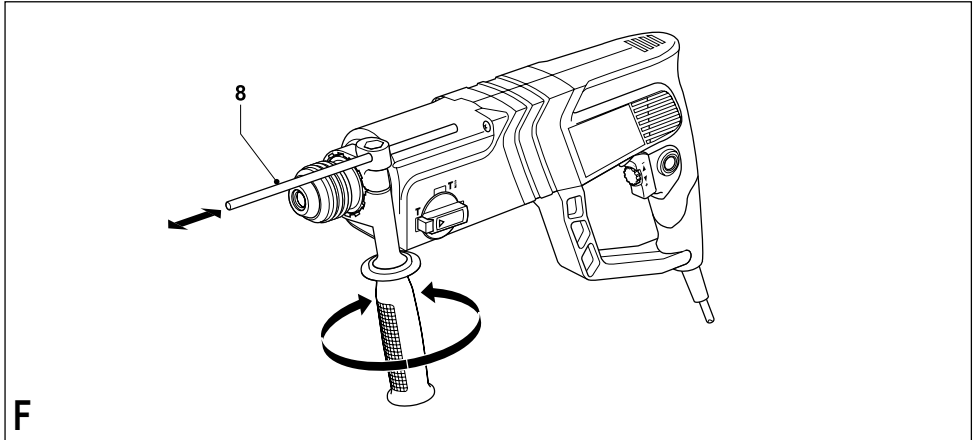
**KD975**

**KD985**

**KD990**

[www.blackanddecker.ae](http://www.blackanddecker.ae)





## Intended use

Your Black & Decker rotary hammer drill has been designed for drilling in wood, metal, plastics, and masonry as well as for screwdriving and light chiselling applications. This tool is intended for consumer use only.

## Safety instructions

### General power tool safety warnings



**Warning!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

#### 1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools

create sparks which may ignite the dust or fumes.

- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### 2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- g. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 3. Personal safety

- a. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c. Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d. Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4. Power tool use and care

- a. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c. Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e. Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g. Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## 5. Service

- a. Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Additional power tool safety warnings



**Warning!** Additional safety warnings for rotary and chiselling hammers

- Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use auxiliary handles supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- Never use a chisel accessory in rotary mode. The accessory will bind in the material and rotate the drill.
- Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- Before drilling into walls, floors or ceilings, check for the location of wiring and pipes.
- Avoid touching the tip of a drill bit just after drilling, as it may be hot.
- The intended use is described in this instruction manual. The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury and/or damage to property.

## Safety of others

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## Vibration

The declared vibration emission values stated in the technical data and the declaration of conformity have been measured in accordance with a standard test method provided by EN 60745 and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**Warning!** The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used. The vibration level may increase above the level stated.

When assessing vibration exposure to determine safety measures required by 2002/44/EC to protect persons regularly using power tools in employment, an estimation of vibration exposure should consider, the actual conditions of use and the way the tool is used, including taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time.

## Labels on tool

The following pictograms are shown on the tool:



**Warning!** To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.

## Electrical safety



This tool is double insulated; therefore no earth wire is required. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorised Black & Decker Service Centre in order to avoid a hazard.

## Features

This tool includes some or all of the following features.

1. Variable speed switch
2. Lock-on button
3. Forward/reverse switch
4. Variable speed control knob
5. Drilling mode selector
6. Tool holder
7. Side handle
8. Depth stop

## Assembly

**Warning!** Before assembly, make sure that the tool is switched off and unplugged.

### Fitting the side handle and depth stop (fig. A)

- Turn the grip counterclockwise until you can slide the side handle (7) onto the front of the tool as shown.
- Rotate the side handle into the desired position.
- Insert the depth stop (8) into the mounting hole as shown.
- Set the depth stop to the desired position. The maximum drilling depth is equal to the distance between the tip of the drill bit and the front end of the depth stop.
- Tighten the side handle by turning the grip

clockwise.

### Fitting an accessory (fig. B)

- Clean and grease the shank (9) of the accessory.
- Pull back the sleeve (10) and insert the shank into the tool holder (6).
- Push the accessory down and turn it slightly until it fits into the slots.
- Pull on the accessory to check if it is properly locked. The hammering function requires the accessory to be able to move axially several centimetres when locked in the tool holder.
- To remove the accessory, pull back the sleeve (10) and pull out the accessory.

### KD985/KD990 - Fitting the keyed chuck (fig. C)

- Fit the shank (11) of the supplied chuck (12) into the tool holder as described above.

**Warning!** Never use keyed chucks in the hammer drilling mode.

### KD985/KD990 - Fitting accessories in the keyed chuck (fig. D)

- Open the chuck by turning the sleeve (13).
- Insert the bit shaft (14) into the chuck.
- Insert the chuck key (15) into each hole (16) in the side of the chuck and turn until tight.

## Residual risks.

Additional residual risks may arise when using the tool which may not be included in the enclosed safety warnings. These risks can arise from misuse, prolonged use etc.

Even with the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks can not be avoided. These include:

- Injuries caused by touching any rotating/moving parts.
- Injuries caused when changing any parts, blades or accessories.
- Injuries caused by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods ensure you take regular breaks.
- Impairment of hearing.
- Health hazards caused by breathing dust developed when using your tool (example:- working with wood, especially oak, beech and MDF.)

## Use

**Warning!** Let the tool work at its own pace. Do not overload.

**Warning!** Before drilling into walls, floors or ceilings, check for the location of wiring and pipes.

### Selecting the operating mode (fig. E)

The tool can be used in three operating modes. Rotate the drilling mode selector (5) towards the required position, as indicated by the symbols.

## Drilling

- For drilling in steel, wood and plastics, and for screwdriving set the operating mode selector (5) to the **1** position.
- When screwdriving, start at a low speed. When removing screws, the speed is automatically reduced.

## Hammer drilling

- For hammer drilling in masonry and concrete, set the operating mode selector (5) to the **T1** position
- When hammering, the tool should not bounce and run smoothly. If necessary, increase the speed.

## Hammering

- For hammering with spindle lock, and for light chiselling and chipping, set the operating mode selector (5) to the **T** position.
- Make sure the forward/reverse switch is in the forward position.
- When changing from hammer drilling to chiselling, turn the chisel to the desired position. If resistance is felt during mode change, slightly turn the chisel to engage the spindle lock.

## Selecting the direction of rotation

For drilling, for tightening screws and for chiselling, use forward (clockwise) rotation. For loosening screws or removing a jammed drill bit, use reverse (counterclockwise) rotation.

- To select forward rotation, push the forward/reverse slider (3) to the left.
- To select reverse rotation, push the forward/reverse slider to the right.

**Warning!** Never change the direction of rotation while the motor is running.

### Setting the drilling depth (fig. F)

- Slacken the side handle (7) by turning the grip counterclockwise.
- Set the depth stop (8) to the desired position. The maximum drilling depth is equal to the distance between the tip of the drill bit and the front end of the depth stop.
- Tighten the side handle by turning the grip clockwise.

## Switching on and off

- To switch the tool on, press the variable speed switch (1). The tool speed depends on how far you press the switch. Set the variable speed control knob (4) to the required speed range.

- Use speeds 1-6 for short periods only.
- As a general rule, use low speeds for large diameter drill bits and high speeds for smaller diameter drill bits.
- For continuous operation, press the lock-on button (2) and release the variable speed switch. This option is available only in forward (clockwise) rotation.
- To switch the tool off, release the variable speed switch. To switch the tool off when in continuous operation, press the variable speed switch once more and release it.
- Regularly clean the ventilation slots in your appliance/tool/charger using a soft brush or dry cloth.
- Regularly clean the motor housing using a damp cloth. Do not use any abrasive or solvent-based cleaner.
- Regularly open the chuck and tap it to remove any dust from the interior (when fitted).

## Accessories

The performance of your tool depends on the accessory used. Black & Decker and Piranha accessories are engineered to high quality standards and designed to enhance the performance of your tool. By using these accessories you will get the very best from your tool.

## Maintenance

Your Black & Decker corded/cordless appliance/tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

**Warning!** Before performing any maintenance on corded/cordless power tools:

- Switch off and unplug the appliance/tool.
- Or switch off and remove the battery from the appliance/tool if the appliance/tool has a separate battery pack.
- Or run the battery down completely if it is integral and then switch off.
- Unplug the charger before cleaning it. Your charger does not require any maintenance apart from regular cleaning.

## Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the new plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.

**Warning!** No connection is to be made to the earth terminal. Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 5 A.



## Protecting the environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your Black & Decker product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Reuse of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

Black & Decker provides a facility for the collection and recycling of Black & Decker products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Technical data

		KD975	KD985	KD990
		TYPE 2	TYPE 2	TYPE 2
Input voltage	V <sub>AC</sub>	220-240	220-240	220-240
Power input	W	710	800	850
No-load speed	min <sup>-1</sup>	0 - 980	0 - 980	0 - 980
Impact rate	min <sup>-1</sup>	0 - 5,180	0 - 5,180	0 - 5, 180
Impact energy	J	1.8	2.2	2.4
<b>Max. drilling capacity</b>				
Concrete	mm	22	24	26
Steel	mm	13	13	13
Wood	mm	30	30	30
Weight	kg	3.4	3.4	3.4

Level of sound pressure according to EN 60745:  
 Sound pressure (L<sub>pa</sub>) 94 dB(A), uncertainty (K) 3 dB(A)  
 Sound power (L<sub>wa</sub>) 105 dB(A), uncertainty (K) 3 dB(A)

Vibration total values (triax vector sum)  
 according to EN 60745:

Hammer drilling into concrete (a<sub>h, HD</sub>) 10.8 m/s<sup>2</sup>,  
 uncertainty (K) 1.5 m/s<sup>2</sup>

Chiselling (a<sub>h, Chg</sub>) 8.5 m/s<sup>2</sup>,  
 uncertainty (K) 1.5 m/s<sup>2</sup>

**EC declaration of conformity**

MACHINERY DIRECTIVE



KD975/KD985/KD990

Black & Decker declares that these products described under "technical data" are in compliance with:

98/37/EC (until Dec. 28, 2009), 2006/42/EC  
(from Dec. 29, 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-6

For more information, please contact Black & Decker at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of Black & Decker.

Kevin Hewitt  
Vice-President Global Engineering  
Black & Decker Europe, 210 Bath Road, Slough,  
Berkshire, SL1 3YD  
United Kingdom  
1-11-2009

**Guarantee**

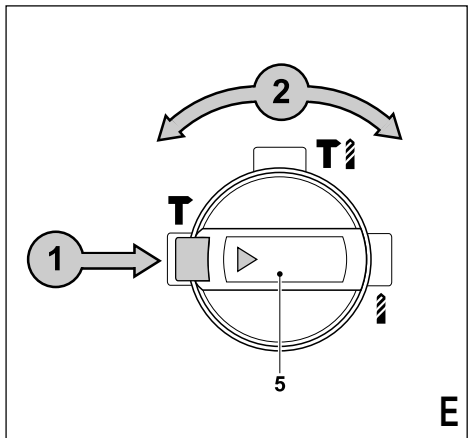
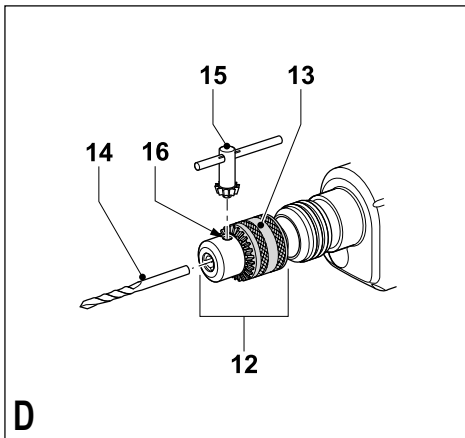
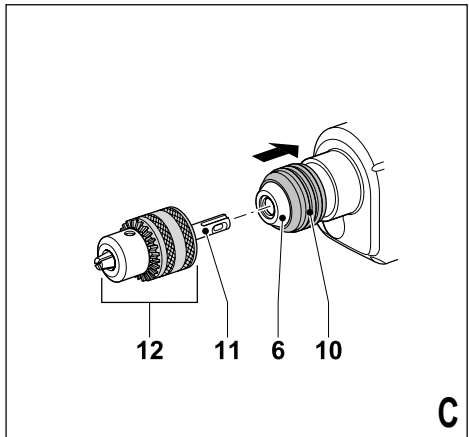
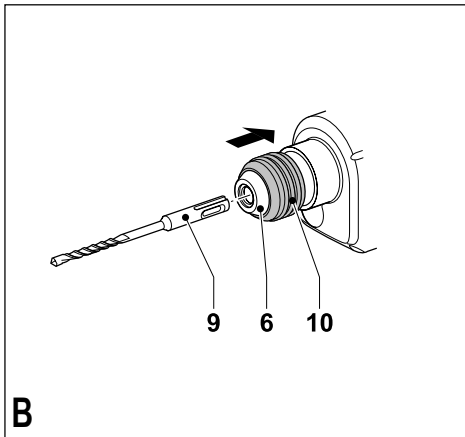
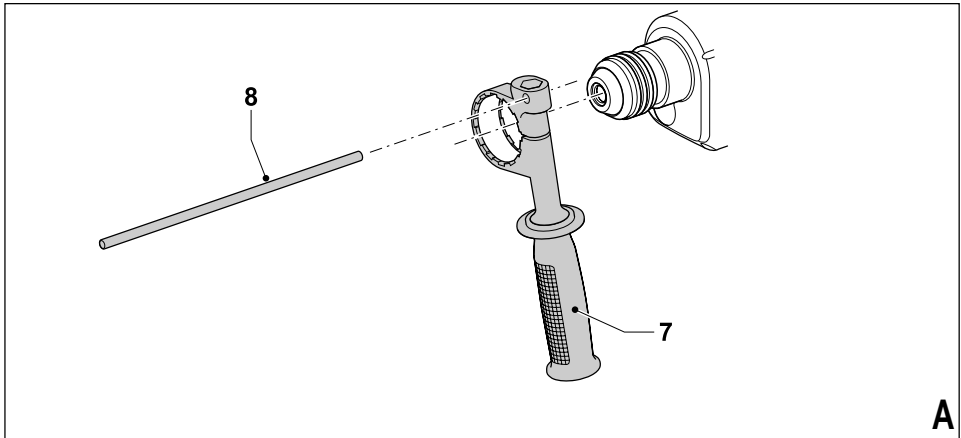
Black & Decker is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your statutory rights. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

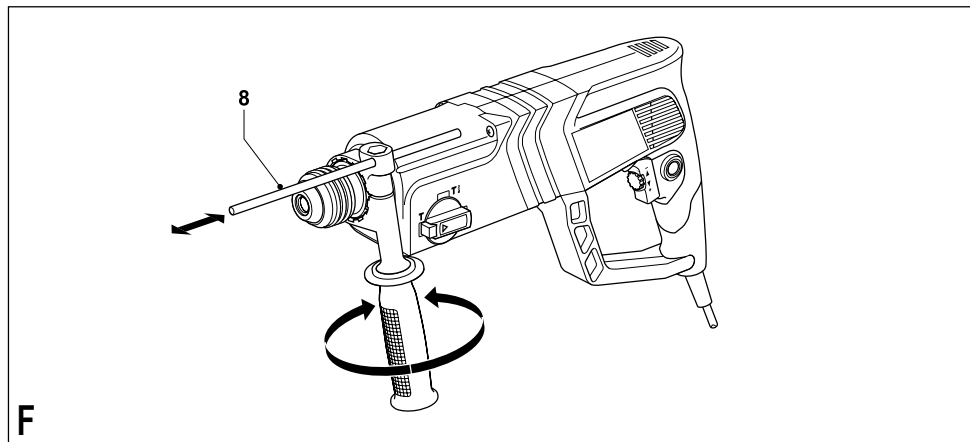
If a Black & Decker product becomes defective due to faulty materials, workmanship or lack of conformity, within 24 months from the date of purchase, Black & Decker guarantees to replace defective parts, repair products subjected to fair wear and tear or replace such products to make sure of the minimum inconvenience to the customer unless:

- ◆ The product has been used for trade, professional or hire purposes.
- ◆ The product has been subjected to misuse or neglect.
- ◆ The product has sustained damage through foreign objects, substances or accidents.
- ◆ Repairs have been attempted by persons other than authorised repair agents or Black & Decker service staff.

To claim on the guarantee, you will need to submit proof of purchase to the seller or an authorised repair agent. You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our aftersales service and contacts are available on the Internet at: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Please visit our website **[www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk)** to register your new Black & Decker product and to be kept up to date on new products and special offers. Further information on the Black & Decker brand and our range of products is available at **[www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk)**.





## Utilisation prévue

Votre perceuse à percussion rotative Black & Decker a été conçue pour percer le bois, le métal, le plastique et la maçonnerie, pour servir de visseuse-dévisseuse et pour des travaux de burinage légers. Cet outil a été conçu pour une utilisation exclusivement domestique.

## Instructions de sécurité

### Consignes de sécurité générales pour les outils électriques



**Attention !** Prenez connaissance de tous les avertissements de sécurité et de toutes les instructions. Le

non-respect des avertissements et des instructions indiqués ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie ou de graves blessures.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future. La notion d'« outil électroportatif » mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) ou fonctionnant sur piles (sans fil).

#### 1. Sécurité de la zone de travail

- a. Maintenez la zone de travail propre et bien

éclairée. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

- b. N'utilisez pas les outils électroportatifs dans un environnement présentant des risques d'explosion ni en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c. Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif. En cas d'inattention, vous risquez de perdre le contrôle sur l'outil.

#### 2. Sécurité électrique

- a. La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit convenir à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils ayant une prise de terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b. Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs. Il y a un risque élevé d'électrocution si votre corps est relié à la terre.

- c. N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ni à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'électrocution.
- d. Préservez le câble d'alimentation. N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, notamment pour porter l'outil, l'accrocher voire le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'outil en rotation. Un câble endommagé ou enchevêtré augmente le risque d'électrocution.
- e. Si vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour utilisation à l'air libre. L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'électrocution.
- f. Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- c. Évitez toute mise en marche involontaire. Vérifiez que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur ou au bloc de batteries, de le prendre ou de le porter. Transporter les outils en avec le doigt sur l'interrupteur ou les brancher avec l'interrupteur en position de marche est une source d'accidents.
- d. Enlevez tout outil ou clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e. Adoptez une position confortable. Adoptez une position stable et gardez votre équilibre à tout moment. Vous contrôlerez mieux l'outil dans des situations inattendues.
- f. Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements flottants ou de bijoux. N'approchez pas les cheveux, vêtements ou gants des parties des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être attrapés dans les pièces en mouvement.

### 3. Sécurité personnelle

- a. Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens quand vous utilisez l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues voire des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil peut entraîner de graves blessures.
- b. Utilisez un équipement de protection personnelle. Portez toujours une protection pour les yeux. Les équipements de protection personnelle tels que les masques anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casques ou protections acoustiques utilisés dans des conditions appropriées réduisent les blessures.

- g. Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez qu'ils sont correctement raccordés et utilisés. Le fait d'aspirer la poussière permet de réduire les risques inhérents à la poussière.

### 4. Utilisation des outils électroportatifs et précautions

- a. Ne surchargez pas l'outil. Utilisez l'outil électroportatif approprié pour le travail à effectuer. Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b. N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

- c. Déconnectez la prise de la source d'alimentation ou le pack-batterie de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire voire rangement des outils électriques. Cette mesure de précaution empêche une mise en marche par mégarde.
- d. Rangez les outils électroportatifs hors de portée des enfants. Ne laissez pas les personnes n'étant pas familiarisées avec l'outil ou n'ayant pas lu ces instructions l'utiliser. Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e. Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées ; vérifiez qu'il n'y a pas de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'outil. S'il est endommagé, faites réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f. Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g. Utilisez l'outil électrique, les accessoires et forets, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à effectuer. L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

## 5. Réparations

- a. Faites réparer votre outil électroportatif uniquement par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Cela garantira le maintien de la sécurité de votre outil.

## Avertissements de sécurité supplémentaires pour les outils électriques



**Attention !** Avertissements de sécurité supplémentaires pour les perceuses à percussion rotatives et de burinage

- Munissez-vous de protections auditives. L'exposition au bruit peut causer des pertes de l'audition.
- Utilisez les poignées additionnelles fournies avec l'outil. Une perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces isolées des poignées si l'opération effectuée peut mettre la lame en contact avec des câbles électriques cachés ou son propre cordon électrique. Le contact de l'accessoire de coupe avec un câble sous tension met les parties métalliques de l'outil électrique sous tension et peut provoquer une électrocution de l'utilisateur.
- N'utilisez jamais l'accessoire de burinage en mode rotatif. L'accessoire risque de se bloquer dans le matériau et de faire tourner la perceuse.
- Utilisez des fixations ou tout autre moyen pratique pour fixer et soutenir la pièce à ouvrir sur une plate-forme stable. Si vous tenez la pièce à la main ou contre votre corps, elle est instable et vous pouvez en perdre le contrôle.
- Avant de percer les murs, les planchers ou les plafonds, vérifiez l'emplacement des fils électriques et des tuyaux.
- Evitez de toucher l'extrémité d'un foret juste après avoir percé car il peut être chaud.

- Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. L'utilisation d'accessoires ou la réalisation d'opérations avec cet outil autres que ceux recommandés dans le présent manuel peut entraîner un risque de blessure ou de dégâts.

## Sécurité des tiers

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées voire dépourvues de connaissance et d'expérience, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions pour l'usage de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

## Vibration

Les valeurs des émissions de vibrations mentionnées dans les données techniques et la déclaration de conformité ont été mesurées conformément à la méthode de test normalisée indiquée par EN 60745 et permettent les comparaisons entre outils. Les valeurs des émissions de vibrations peuvent également servir à une évaluation préliminaire de l'exposition.

**Attention !** Les valeurs des émissions de vibrations en utilisant réellement l'outil peuvent différer des valeurs déclarées en fonction du mode d'usage de l'outil. Le niveau de vibration peut dépasser le niveau indiqué.

Pour évaluer l'exposition aux vibrations afin de déterminer les mesures de sécurité imposées par 2002/44/CE pour protéger les personnes utilisant régulièrement des outils électriques, une estimation de l'exposition aux vibrations devrait prendre en compte les conditions réelles et le mode d'utilisation de l'outil, notamment l'ensemble du cycle de fonctionnement ainsi l'arrêt de l'outil et

son fonctionnement au ralenti, outre le démarrage.

## Étiquettes apposées sur l'outil

Les pictogrammes suivants sont présents sur l'outil :



**Attention !** Afin de réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions.

## Sécurité électrique



L'outil est doublement isolé ; par conséquent, aucun câble de masse n'est nécessaire. Vérifiez si le voltage mentionné sur la plaque signalétique de la machine correspond bien à la tension de secteur présente sur lieu.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un centre de réparation agréé Black & Decker afin d'éviter tout accident.

## Caractéristiques

Cet outil comprend toutes ou certaines des caractéristiques suivantes.

1. Interrupteur à variateur de vitesse
2. Bouton de verrouillage
3. Sélecteur de rotation gauche/droite
4. Bouton de contrôle de vitesse variable
5. Sélecteur de mode de perçage
6. Porte-outil
7. Poignée latérale
8. Butée de profondeur

## Assemblage

**Attention !** Avant l'assemblage, assurez-vous que l'outil est éteint et débranché.

### Comment ajuster la poignée latérale et la butée de profondeur (fig. A)

- Faites tourner la poignée dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que vous puissiez faire glisser la poignée latérale (7) sur le devant de l'outil comme indiqué.
- Faites tourner la poignée latérale dans la position souhaitée.
- Insérez la butée de profondeur (8) dans le trou de montage comme indiqué.
- Fixez la butée de profondeur dans la position souhaitée. La profondeur de perçage maximale est égale à la distance entre l'extrémité du foret et l'extrémité avant de la butée de profondeur.
- Serrez la poignée latérale en la faisant tourner dans le sens horaire.

### Mise en place d'un accessoire (fig. B)

- Nettoyez et graissez la tige (9) de l'accessoire.
- Tirez sur le manchon vers l'arrière (10) et insérez la tige dans le support d'outil (6).
- Enfoncez l'accessoire et faites-le tourner légèrement jusqu'à ce qu'il soit bien en place dans les encoches.
- Tirez sur l'accessoire pour vérifier qu'il est bien bloqué. Pour utiliser la fonction de percussion, l'accessoire doit pouvoir se déplacer sur le côté de plusieurs centimètres lorsqu'il est fixé dans le support d'outil.
- Pour enlever l'accessoire, tirez sur le manchon (10) et tirez sur l'accessoire.

### KD985/KD990 - Mise en place du mandrin à clef (fig. C)

- Fixez la tige (11) du mandrin (12) fourni dans le support d'outils comme indiqué ci-dessus.

**Attention !** N'utilisez jamais de mandrins à clé en mode de perçage à percussion.

### KD985/KD990 - Mise en place d'accessoires dans le mandrin à clef (fig. D)

- Ouvrez le mandrin en faisant tourner le manchon (13).
- Insérez la tige de l'accessoire (14) dans le mandrin.
- Insérez la clé du mandrin (15) dans chaque orifice (16) du côté du mandrin et faites-la tourner pour bien serrer.

### Risques résiduels.

L'utilisation d'un outil non mentionné dans les consignes de sécurité données peut entraîner des risques résiduels supplémentaires. Ces risques peuvent survenir si l'outil est mal utilisé, si l'utilisation est prolongée, etc.

Malgré l'application des normes de sécurité correspondantes et la présence de dispositifs de sécurité, les risques résiduels suivants ne peuvent être évités. Ceci comprend :

- Les blessures dues au contact avec une pièce mobile/en rotation.
- Les blessures causées en changeant des pièces, lames ou accessoires.
- Les blessures dues à l'utilisation prolongée d'un outil. Une utilisation prolongée de l'outil nécessite des pauses régulières.
- Déficience auditive.
- Risques pour la santé causés par l'inhalation de poussières produites pendant l'utilisation de l'outil (exemple : travail avec du bois, surtout le chêne, le hêtre et les panneaux en MDF).

### Utilisation

**Attention !** Laissez l'outil fonctionner à sa propre vitesse. Ne le surchargez pas.

**Attention !** Avant de percer les murs, les planchers ou les plafonds, vérifiez l'emplacement des fils électriques et des tuyaux.



## Sélection du mode de fonctionnement (fig. E)

Cet outil peut être utilisé en trois modes de fonctionnement. Faites tourner le sélecteur du mode de perçage (5) vers la position souhaitée, comme indiqué par les symboles.

## Perçage

- Pour le perçage dans l'acier, le bois et le plastique, et pour le vissage, fixez le sélecteur de mode de fonctionnement (5) en position **1**.
- Lorsque vous vissez, commencez à vitesse réduite. Lorsque vous dévissez, la vitesse est automatiquement réduite.

## Perçage à percussion

- Pour le perçage dans la maçonnerie et le béton, fixez le sélecteur de mode de fonctionnement (5) en position **T1**.
- Lorsque vous percez avec la percussion, l'outil ne doit pas avoir de rebonds et doit fonctionner sans à-coups. Au besoin, augmentez la vitesse.

## Perçage à percussion

- Pour le perçage à percussion avec verrouillage de l'arbre et pour le burinage et fixez le sélecteur de mode de fonctionnement (5) en position **T**.
- Vérifiez que le bouton avant/arrière est sur la position avant.
- Lorsque vous passez du mode de perçage au mode de burinage, faites tourner le burin sur la position souhaitée. Si vous sentez une résistance lorsque vous changez de mode, faites légèrement tourner le burin pour engager l'arbre.

## Sélection du sens de rotation

Pour le perçage, le serrage des vis et le burinage, utilisez la rotation vers l'avant (dans le sens des aiguilles d'une montre). Pour desserrer les vis ou

enlever un foret de perçage coincé, utilisez la rotation vers l'arrière (dans le sens anti-horaire).

- Pour sélectionner la rotation vers l'avant, poussez le sélecteur de rotation droite / gauche (3) vers la gauche.
- Pour sélectionner la rotation vers l'arrière, poussez le sélecteur de rotation droite / gauche vers la droite.

**Attention !** Ne changez jamais le sens de rotation lorsque le moteur est en marche.

## Réglage de la profondeur de coupe (fig. F)

- Relâchez la poignée latérale (7) en la faisant tourner dans le sens anti-horaire.
- Fixez la butée de profondeur (8) dans la position souhaitée. La profondeur de perçage maximale est égale à la distance entre l'extrémité du foret et l'extrémité avant de la butée de profondeur.
- Serrez la poignée latérale en la faisant tourner dans le sens horaire.

## Démarrage et arrêt

- Pour allumer l'outil, appuyez sur l'interrupteur de vitesse variable (1). La vitesse de l'outil dépend de la force que vous exercez sur l'interrupteur. Réglez la vitesse voulue avec le variateur de vitesse (4).
- Utilisez les vitesses 1 à 6 uniquement pour des périodes courtes.
- En règle générale, utilisez des vitesses lentes pour les forets de perçage de gros diamètres et les vitesses rapides pour les forets de petits diamètres.
- Pour un fonctionnement en continu, appuyez sur le bouton de verrouillage (2) et relâchez l'interrupteur de vitesse variable. Cette option n'est disponible qu'en rotation vers l'avant (dans le sens des aiguilles d'une montre).

- Pour éteindre l'outil, relâchez le sélecteur de vitesse. Pour éteindre l'outil lorsqu'il est en fonctionnement continu, appuyez sur l'interrupteur de vitesse variable une fois de plus et relâchez-le.

## Accessoires

Les performances de votre outil dépendent de l'accessoire que vous utilisez. Les accessoires Black & Decker et Piranha sont conçus selon les normes de haute qualité pour améliorer les performances de votre outil. En utilisant ces accessoires, vous obtiendrez les meilleurs résultats de votre outil.

## Entretien

Votre appareil/outil Black & Decker avec/sans fil a été conçu pour fonctionner pendant longtemps avec un minimum d'entretien. Un fonctionnement continu satisfaisant dépend d'un nettoyage régulier et d'un entretien approprié de l'outil.

**Attention !** Avant toute activité d'entretien sur les outils électriques avec/sans fil :

- Eteignez et débranchez l'appareil/l'outil.
- Ou coupez et retirez la batterie de l'appareil/outil s'il comporte un pack-batterie séparé.
- Soit épuisez complètement la batterie si elle est intégrée puis mettez hors tension.
- Débranchez le chargeur avant de le nettoyer. Votre chargeur ne nécessite aucun autre entretien qu'un nettoyage régulier.
- Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation de votre outil/appareil/chargeur à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon sec.
- Nettoyez régulièrement le carter moteur à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produit abrasif ou à base de solvant.
- Ouvrez régulièrement le mandrin (le cas échéant) et tapotez dessus pour retirer toute poussière à l'intérieur.

## Protection de l'environnement



Recyclage. Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

Si votre appareil Black & Decker doit être remplacé ou si vous n'en avez plus l'usage, ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Songez à la protection de l'environnement et recyclez-les.



La collecte séparée des produits et des emballages usagés permet de recycler et de réutiliser des matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés évite la pollution de l'environnement et réduit la demande de matières premières.

Des réglementations locales peuvent stipuler la collecte séparée des produits électriques et des produits ménagers, dans des déchetteries municipales ou par le revendeur lorsque vous achetez un nouveau produit.

Black & Decker offre une solution permettant de recycler les produits Black & Decker lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour pouvoir profiter de ce service, veuillez retourner votre produit à un réparateur agréé qui se chargera de le collecter pour nous.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste de réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante :

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

## Caractéristiques techniques

		KD975	KD985	KD990
		TYPE 2	TYPE 2	TYPE 2
Input Tension	$V_{AC}$	220-240	220-240	220-240
Puissance absorbée	W	710	800	850
Vitesse à vide	$\text{min}^{-1}$	0 - 980	0 - 980	0 - 980
Vitesse d'impact	$\text{min}^{-1}$	0 - 5.180	0 - 5.180	0 - 5.180
Energie d'impact	J	1,8	2,2	2,4
<b>Capacité max. de perçage</b>				
Béton	mm	22	24	26
Acier	mm	13	13	13
Bois	mm	30	30	30
Poids	kg	3,4	3,4	3,4

Niveau de pression acoustique selon EN 60745 :

Pression acoustique ( $L_{pA}$ ) 94 dB(A), incertitude (K) 3 dB(A)

Puissance acoustique ( $L_{WA}$ ) 105 dB(A),  
incertitude (K) 3 dB(A)

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle triax)  
selon EN 60745 :

Perçage à marteau dans le béton ( $a_{n,HD}$ ) 10,8  $\text{m/s}^2$ ,  
incertitude (K) 1,5  $\text{m/s}^2$

Burinage (ah, Cheq) 8,5  $\text{m/s}^2$ ,  
incertitude (K) 1,5  $\text{m/s}^2$

## Déclaration de conformité CE

DIRECTIVE MACHINES



**KD975/KD985/KD990**

Black & Decker déclare que ces produits décrits sous les "caractéristiques techniques" sont conformes avec :

98/37/CE (jusqu'au 28 déc. 2009), 2006/42/CE  
(à compter du 29 déc. 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-6

Pour en savoir plus, veuillez contacter Black & Decker à l'adresse suivante ou consultez le dos du manuel.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et effectue cette déclaration au nom de Black & Decker.

Kevin Hewitt  
Vice-président Ingénierie globale  
Black & Decker Europe, 210 Bath Road, Slough,  
Berkshire, SL1 3YD  
Royaume Uni  
1-11-2009

## Garantie

Black & Decker vous assure la qualité de ses produits et vous offre une garantie très étendue.

Ce certificat de garantie est un document supplémentaire et ne peut en aucun cas se substituer à vos droits légaux.

La garantie est valable sur tout le territoire des États Membres de l'Union Européenne et de la Zone de Libre Échange Européenne.

Si un produit Black & Decker s'avère défectueux en raison de matériaux en mauvais état, d'une erreur humaine, ou d'un manque de conformité dans les 24 mois suivant la date d'achat, Black & Decker garantit le remplacement des pièces défectueuses, la réparation des produits usés ou cassés ou remplace ces produits à la convenance du client, sauf dans les circonstances suivantes :

- Le produit a été utilisé dans un but commercial, professionnel, ou a été loué.
- Le produit a été mal utilisé ou avec négligence.
- Le produit a subi des dommages à cause de corps étrangers, de substances ou d'accidents.
- Des réparations ont été tentées par des techniciens ne faisant pas partie du service technique de Black & Decker.

Pour avoir recours à la garantie, il est nécessaire de fournir une preuve d'achat au vendeur ou à un réparateur agréé.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste de réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Visitez notre site Web [www.blackanddecker.eu](http://www.blackanddecker.eu) pour enregistrer votre nouveau produit Black & Decker et être informé des nouveaux produits et des offres spéciales. Pour plus d'informations concernant la marque Black & Decker et notre gamme de produits, consultez notre site **[www.blackanddecker.eu](http://www.blackanddecker.eu)**.

## إقرار التوافق

توجيه الاتحاد الأوروبي للماكينات



KD975/KD985/KD990

تقر بلاك أند ديكر بتوافق هذه المنتجات الوارد بيانها في  
"البيانات الفنية" مع المعايير

EC/98/37 (حتى 28 ديسمبر 2009)،

EC/2006/42 (من 29 ديسمبر 2009)،

EN 60745-1، EN 60745-2-6

للمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال ببلاك أند ديكر على  
العنوان التالي أو الوارد في نهاية الدليل.

يتحمل الموقع أدناه المسؤولية عن جمع الملف الفني وتقديم  
هذا الإقرار نيابة عن بلاك أند ديكر.

كيفن هيويت

نائب الرئيس - الهندسة العالمية

بلاك أند ديكر أوروبا، ٢١٠ باث رود، سلو

بيركشاير، SL1 3YD

المملكة المتحدة

1/11/2009

## الضمان

تثق بلاك أند ديكر بجودة منتجاتها وتقدم ضماناً مميزاً.  
ويكون بيان الضمان هذا بالإضافة ولا يخل بأي حال من  
الأحوال بالحقوق القانونية. ويسري هذا الضمان داخل  
إقليم الدول الأعضاء في الإتحاد الأوربي ومنطقة التجارة  
الحرّة الأوروبية.

إذا أصبح منتج بلاك أند ديكر معيباً بسبب عيوب المواد  
والصناعة وعدم المطابقة، تضمن بلاك أند ديكر في  
غضون 24 شهراً من تاريخ الشراء استبدال الأجزاء المعيبة  
وإصلاح المنتجات مع مراعاة البلي باستخدام العادي أو  
استبدال هذه المنتجات للتأكد من رضا العملاء ما لم:

- تم استخدام المنتج لأغراض تجارية أو مهنية أو  
للتأجير.
- إهمال أو إساءة استخدام المنتج.
- تعرض المنتج لتلف بسبب مواد أو أغراض غريبة أو  
الحوادث.
- محاولة إجراء عمليات الإصلاح من قبل الأشخاص  
الآخرين بخلاف وكلاء الإصلاح المصرح بهم أو فريق  
الخدمة التابع لبلاك أند ديكر.

للمطالبة بالضمان، يجب تقديم إثبات الشراء للبائع أو  
وكيل البيع المعتمد. ويمكنك معرفة مكان أقرب وكيل  
إصلاح معتمد بمراجعة مكتب بلاك أند ديكر المحلي في  
العنوان المشار إليه في الدليل. كما تتوفر قائمة بوكلاء  
الإصلاح المعتمدين لدى بلاك أند ديكر وبيانات خدمات  
ما بعد البيع والاتصال على الموقع الإلكتروني:  
[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

يرجى مراجعة موقعنا الإلكتروني

[www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk) لتسجيل منتجك

الجديد من بلاك أند ديكر ولمعرفة أحدث المنتجات  
والعروض الخاصة. وللحصول على المزيد من المعلومات  
حول علامة بلاك أند ديكر ومنتجاتنا، يرجى زيارة  
[www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk)

## البيانات الفنية

KD990 (نوع 2)	KD985 (نوع 2)	KD975 (نوع 2)		
240-220	240-220	240-220	الجهد جهد تيار مباشر	
850	800	710	جهد الدخل وات	
980-0	980-0	980-0	السرعة بدون حمل دورة/دقيقة	
5,180-0	5,180-0	5,180-0	معدل الصدمة صدمة/دقيقة	
2.4	2.2	1.8	الطاقة الصدمية جول	
أقصى قدرة تقب				
26	24	22	الخرسانة ملم	
13	13	13	الفلانز ملم	
30	30	30	الخشب ملم	
3.4	3.4	3.4	الوزن كجم	

مستوى ضغط الصوت وفقاً للمعيار رقم EN 60745

$$L_{pA} (dB(A) 94, الشك (K) 3)$$

$$L_{WA} (dB(A) 100, الشك (K) 3)$$

القيم الإجمالية للاهتزاز (triax vector sum) وفقاً للمعيار رقم EN 60745:

$$m/s^2 1.0 = (K) الشك (K) 1.0, 8 = (ah, ID)$$

$$m/s^2 1.0 = (K) الشك (K) 1.0, 5 = (a_h, Cheq)$$

## حماية البيئة

تجميع منفصل. يجب عدم إلقاء هذا المنتج مع المخلفات المنزلية.



إذا تبين لك في أحد الأيام بأنه يجب تبديل جهاز بلاك أند ديكر الخاص بك أو لم تعد بحاجة لاستخدامه، لا تتخلص منه مع المخلفات المنزلية. وقم بتوفير هذا المنتج للتجميع المنفصل.

يمكن التجميع المنفصل للمنتجات والعبوات المستخدمة من إعادة تدوير المواد واستخدامها مرة أخرى، إذ يساعد إعادة استخدام المواد المعاد تدويرها على منع التلوث البيئي وخفض الطلب على المواد الخام.

قد تنص التشريعات المحلية على تجميع منفصل للمنتجات الكهربائية عن المخلفات المنزلية في مواقع مخلفات البلدية أو تاجر التجزئة عند شراء منتج جديد.

توفر بلاك أند ديكر منشأة لتجميع وإعادة تدوير منتجات بلاك أند ديكر عند وصول تلك المنتجات لنهاية عمرها النافع. وللاستفادة من هذه الخدمة، يرجى إعادة المنتج إلى أي وكيل إصلاح معتمد الذي سيقوم بتجميع المنتجات نيابة عنا.

يمكنك معرفة مكان أقرب وكيل إصلاح معتمد بمراجعة مكتب بلاك أند ديكر المحلي في العنوان المشار إليه في الدليل. كما تتوفر قائمة بوكلاء الإصلاح المعتمدين لدى بلاك أند ديكر وبيانات خدمات ما بعد البيع والاتصال على الموقع الإلكتروني: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

- استخدم السرعات ١-٦ لفترة زمنية قصيرة فقط.
  - كقاعدة عامة، استخدم السرعة المنخفضة عند استخدام لقمات الثقب ذات القطر الكبير واستخدم السرعة العالية عند استخدام لقمات الثقب ذات القطر الصغير.
  - للتشغيل المستمر، اضغط على زر تثبيت السرعة (2) وحرر مفتاح تبديل السرعة. ويتوفر هذا الخيار فقط عند التشغيل بسرعة كاملة في نمط الدوران الأمامي (في اتجاه عقارب الساعة).
  - لإيقاف تشغيل الجهاز، حرر مفتاح تبديل السرعة. ولإيقاف تشغيل الجهاز عندما تكون في وضع التشغيل المستمر، اضغط على مفتاح تبديل السرعة مرة أخرى وحرره.
- استبدال قابس التيار الرئيسي (المملكة المتحدة وأيرلندا فقط)**
- عند الحاجة لتركيب قابس تيار رئيسي جديد:
- تخلص من القابس القديم بأمان.
  - قم بتوصيل السلك البني مع الطرف الساري بالتيار من القابس الجديد.
  - قم بتوصيل السلك الأزرق مع الطرف المحايد.
- تحذير! لا يجب إجراء أي توصيل بالطرف الأرضي. اتبع تعليمات التركيب المقدمة مع القوابس عالية الجودة. الصهيرة الموصى بها: A5.

## الملحقات

- يعتمد أداء الجهاز على نوع الملحقات المستخدمة. وتم هندسة ملحقات بلاك أند ديكر أند بيرانا وفقاً لمعايير عالية الجودة وتصميمها لتحسين استخدامك للجهاز. وباستخدام هذه الملحقات، ستحقق أكبر استفادة ممكنة من الجهاز.

## الصيانة

جهاز بلاك أند ديكر السلكي/اللاسلكي مصمم ليدوم لفترة طويلة بأقل قدر من الحاجة للصيانة. حيث يعتمد استمرار الجهاز في أداء عمله على النحو المرضي على العناية المناسبة والتنظيف المنتظم.

تحذير! قبل إجراء أية صيانة للأجهزة الكهربائية السلكية وغير السلكية:

- قم بإيقاف تشغيل الجهاز/الأداة وفصله عن التيار الكهربائي
- أو قم بإيقاف التشغيل وانزع البطارية من الجهاز/الأداة إن كان له/لها بطارية منفصلة.
- أو قم بتفريغ شحن البطارية بالكامل إن كانت مدمجة ثم قم بإيقاف تشغيل الجهاز.
- انزع الشاحن من المأخذ قبل تنظيف الجهاز ولا يتطلب الشاحن أي صيانة بخلاف التنظيف الدوري.
- نظف منافذ التهوية الموجودة في الجهاز دورياً

- النحت الخفيفة، اضبط محدد نمط التشغيل (5) عند الوضع T.
- تأكد من أن مفتاح الدوران للأمام/الخلف في وضع الدوران للأمام.
- عند تغيير النمط من الثقب بالمطرقة إلى النحت، قم بإدارة الأزميل إلى الوضع المنشود. فإذا تم الشعور بمقاومة أثناء نمط التغيير، قم بإدارة الأزميل حتى يتم تعشيقها مع قفل عمود الدوران.

### تحديد اتجاه الدوران

للثقب وتثبيت البراغي والنحت، استخدم الدوران الأمامي (اتجاه عقارب الساعة). ولإرخاء البراغي أو إزالة لقمة الثقب المعاق حركتها، استخدم الدوران الخلفي (عكس اتجاه عقارب الساعة).

- لاختيار الدوران الأمامي، ادفع زر الدوران الأمامي/الخلفي (3) إلى اليسار.
- لاختيار الدوران الخلفي، ادفع زر الدوران الأمامي/الخلفي إلى اليمين.

تحذير! لا تغير اتجاه الدوران أثناء تشغيل المحرك.

### ضبط عمق الثقب (الشكل "و")

- قم بإرخاء المقبض الجانبي (7) بتدوير القبضة في عكس اتجاه عقارب الساعة.
- اضبط محدد العمق (8) عند الوضع الذي ترغب فيه. مع العلم بأن أقصى عمق ثقب يعادل المسافة بين طرف لقمة الثقب والطرف الأيمن لمحدد العمق.
- قم بإحكام تثبيت المقبض الجانبي بإدارة القبضة في اتجاه عقارب الساعة.

### التشغيل والغلق

- لتشغيل الجهاز، اضغط على مفتاح تبديل السرعة (1). وتعتمد سرعة الجهاز على مدى ضغطك للمفتاح. واضبط مقبض التحكم في تبديل السرعة (4) عند نطاق السرعة المطلوب.

- الإصابات الناتجة عن لمس أي أجزاء دوارة/ متحركة.
- الإصابات الناتجة عن تغيير أي أجزاء أو شفرات أو ملحقات.
- الإصابات الناتجة عن استخدام الجهاز لفترة ممتدة. وعند استخدام أي جهاز لفترات طويلة ينبغي التأكد من أن يتخلل ذلك فترات توقف منتظمة.
- ضعف السمع.
- المخاطر الصحية الناتجة عن استنشاق الغبار الناتج عن استخدام الجهاز (على سبيل المثال: التعامل مع الخشب، وخاصة خشب البلوط وخشب الزان والألواح الليغية متوسطة الكثافة).

### الاستخدام

تحذير! شغل الجهاز بالسرعة المحددة له ولا تفرط في التحميل عليه.

تحذير! تحقق من أماكن الأسلاك والأنابيب قبل ثقب الجدران أو الأرضيات أو السقف.

### تحديد نمط التشغيل (الشكل "ه")

يمكن استخدام الجهاز في ثلاث أنماط للتشغيل. قم بإدارة محدد نمط الثقب (5) نحو الوضع المطلوب وفقاً للرموز.

### الثقب

- لثقب الفولاذ والخشب والبلاستيك ولتركيب البراغي، اضبط محدد نمط التشغيل (5) عند الوضع .
- عند تركيب البراغي، قم ببدء التشغيل بسرعة منخفضة. وعند إزالة البراغي، سيتم خفض السرعة تلقائياً.

### الثقب المطرقي

- للثقب المطرقي في الخرسانة والحجارة، اضبط محدد نمط التشغيل (5) عند الوضع T.
- عند استخدام المطرقة، يجب ألا يرتد الجهاز وأن يكون التشغيل بسلاسة. وقم بزيادة السرعة عند الضرورة.

### استخدام المطرقة

- عند استخدام المطرقة مع قفل عمود الدوران ولأعمال



## السلامة الكهربائية



هذا الجهاز معزول عزلاً مزدوجاً؛ وبالتالي لا حاجة إلى سلك أرضي. وينبغي التأكد دائماً من توافق جهد التيار الكهربائي مع الجهد الموضح على لوحة التقنين

- في حالة تلف كابل الطاقة الكهربائية، يجب استبداله لدى الشركة المصنعة أو مركز الصيانة المعتمد لدى بلاك أند ديكر درءاً لأية مخاطر.

### الخصائص

تتضمن هذه الأداة على بعض أو جميع الخصائص التالية:

1 مفتاح تبديل السرعة

2 زر تثبيت السرعة

3 زر الدوران الأمامي/الخلفي

4 مقبض التحكم في تبديل السرعة

5 محدد نمط الثقب

6 حامل الأداة

7 مقبض جانبي

8 محدد العمق

### التجميع

تحذيراً! تأكد قبل التجميع من عدم تشغيل الجهاز وأنه غير متصل بالتيار الكهربائي.

تركيب المقبض الجانبي ومحدد العمق (الشكل "أ")

- قم بتدوير القبضة في اتجاه عكس عقارب الساعة حتى يمكنك تحريك المقبض الجانبي (7) في مقدمة الجهاز كما هو موضح بالشكل.

- قم بتدوير المقبض الجانبي حتى وصوله للمركز المنشود.

- أدخل محدد العمق (8) في فتحة التركيب كما هو موضح بالشكل.

- حدد عمق الثقب في المركز المنشود. مع العلم بأن أقصى عمق للثقب يعادل المسافة بين طرف لقمة الثقب والطرف الأمامي لمحدد الثقب.

- احكم تثبيت المقبض الجانبي بتدوير القبضة في اتجاه عقارب الساعة.

تركيب الملحقات (الشكل "ب")

- قم بتنظيف وتشحيم ساق (9) الملحق.
- اجذب الكم (10) للخلف وأدخل الساق في حامل الجهاز (6).
- ادفع الملحق للأسفل وقم بإدارته خفيفاً حتى يتم تركيبه في الفتحات.

- اجذب الملحق للتحقق من إحكام تثبيته بالشكل المناسب. وتتطلب وظيفة استخدام المطرقة أن يكون الملحق قادراً على الحركة محورياً لعدة سنتمترات عند تثبيته في حامل الجهاز.

- وإزالة الملحق، اجذب الكم (10) للخلف واخرج الملحق.

### - KD985/KD990

تركيب الظروف ذات المفاتيح (الشكل "ج")

- قم بتركيب ساق (11) الظرف الذي تم تزويده (12) في حامل الأداة كما ورد ببيانه أعلاه.

تحذيراً! لا تستخدم الظروف ذات المفاتيح في وضع الثقب المطرقي.

### - KD985/KD990

تركيب الملحقات في الظروف ذات المفاتيح

- افتح الظرف بإدارة الكم (13).
- ادخل عمود اللقمة (14) في الظرف.
- ادخل مفتاح الظرف (15) في كل فتحة (16) في جانب الظرف وقم بإدارته حتى إحكام التثبيت.

### المخاطر الأخرى

يمكن أن تنتج مخاطر أخرى إضافية عند استخدام الجهاز وقد تكون غير مشتمل عليها في تحذيرات السلامة المضمنة في الدليل. ويمكن أن تنتج هذه المخاطر عن سوء الاستخدام أو الاستخدام لفترة ممتدة،... إلخ

وحتى مع تطبيق لوائح السلامة ذات الصلة واستخدام أجهزة السلامة، لا يمكن تجنب بعض المخاطر الأخرى، ويشمل ذلك:

## 5 إصلاح الجهاز الكهربائي

يتسبب استخدام أية ملحقات أو تجهيزات أو تنفيذ أية أعمال باستخدام هذا الجهاز لأغراض غير المبينة في هذا الدليل إلى التعرض لإصابات شخصية و/أو تلف الممتلكات.

أ لا تصلح جهازك الكهربائي إلا لدى وكيل الصيانة المؤهل باستخدام قطع الاستبدال المطابقة بما يضمن الحفاظ على سلامة الجهاز الكهربائي.

### إرشادات وتحذيرات إضافية للسلامة



تحذيراً تتعلق الإرشادات والتحذيرات الإضافية للسلامة بأعمال مطارق النحت والمطارق الدوارة.

- هذه الآلة غير مصممة ليستخدمها الأشخاص أصحاب القدرات الجسدية الحسية أو العقلية المحدودة أو الخبرة والمعرفة القليلة (بمن فيهم الأطفال)، إلا في ظل الإشراف عليهم أو إعطائهم التعليمات المتعلقة باستخدامها من قبل الشخص المسؤول عن سلامتهم.
- يلزم الإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

- ارتد واقية الأذنين، إذ أن التعرض للضوضاء قد يتسبب في فقدان السمع.
- استخدم المقابض الإضافية المزودة مع الجهاز، إذ أن فقدان السيطرة على الجهاز قد يعرضك للإصابة.

### الاهتزازات

تم قياس قيم درجات الاهتزاز المبينة في البيانات الفنية وإعلان التوافق وفقاً لطريقة الاختبار الموحدة المنصوص عليها في المعيار الأوروبي رقم EN 60745 ويجوز استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. ويجوز استخدام قيمة درجة الاهتزاز المعلنة في تقييم مبدئي للتعرض.

- امسك الجهاز بواسطة أسطح معزولة فقط عند العمل بالجهاز حيثما أمكن أن يتلامس ملحق القطع مع الأسلاك المستورة والكابل الخاص بها. واعلم بأن ملحقات القطع الملامسة للكابلات "التي يسري بها التيار" قد يوصل التيار إلى الأجزاء المعدنية المكشوفة مما قد يعرضك إلى مخاطر الإصابة بالصدمات الكهربائية.

تحذيراً: قد يختلف قيمة درجة الاهتزاز أثناء الاستخدام الفعلي للأداة الكهربائية عن القيمة المعلنة وفقاً لطرق استخدام الأداة، إذ قد يزيد مستوى الاهتزاز عن المستوى المعلن.

- لا تستخدم الأزميل في الوضع الدائري، إذ أن حركة الملحقات قد يتم إعاقتها في المادة ما يتسبب في دوران المثقاب.

عند تقييم مستوى التعرض للاهتزاز لتحديد إجراءات السلامة المشروطة وفقاً للمعيار EC/2002/44 لحماية الأشخاص الذين يستخدمون الأدوات الكهربائية أثناء العمل، يجب الأخذ في الحسبان ظروف الاستخدام الفعلية وطرق استخدام الأداة ومن ذلك الأخذ بعين الاعتبار جميع أجزاء الدائرة العاملة مثل مواعيد إيقاف تشغيل الأداة وزمن توقفها وزمن تشغيلها.

- استخدم مشابك أو أية طريقة عملية أخرى لإحكام تثبيت قطع العمل على منصة ثابتة، إذ أن قطعة العمل تكون غير ثابتة عندما تكون محمولة باليد أو مستندة إلى الجسم مما يؤدي إلى فقدان السيطرة عليها.

### الرموز الموجودة على الجهاز

ترد الصور التوضيحية التالية على الجهاز:

تحذيراً: يجب على المستخدم مراجعة دليل التعليمات لخفض خطورة التعرض للإصابة

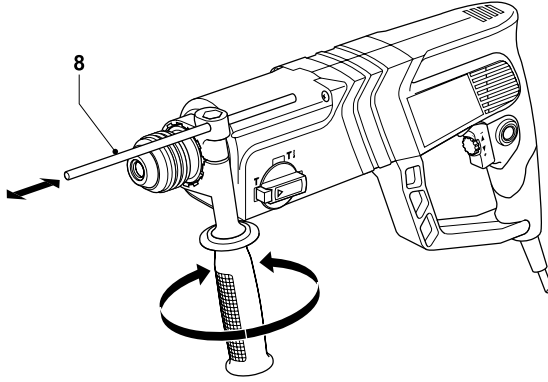


- تحقق من أماكن الأسلاك والأنابيب قبل ثقب الجدران أو الأرضيات أو السقف.

- لا تلمس طرف لقمة الثقب مباشرة بعد عملية الثقب إذ أنها قد تكون ساخنة.

- يرد بيان غرض الاستخدام في دليل التعليمات هذا، وقد

- هـ لا تستخدم سوى كابلات التمديد المناسبة عند الاستخدام الخارجي للجهاز، إذ أن استخدام كابلات التمديد المناسبة يخفف من مخاطر التعرض للصدمات الكهربائية.
- و إذا تعذر تجنب تشغيل الجهاز الكهربائي في الأجواء الرطبة، استخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف، إذ إن استخدام ذلك المفتاح يقلل من خطر التعرض للصدمات الكهربائية.
- ### 3 السلامة الشخصية
- أ كن يقظاً وانتبه لما تفعله، وكن حذراً عند تشغيل الجهاز الكهربائي. ولا تستخدم الجهاز الكهربائي عند شعورك بالتعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. إذ قد يؤدي عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام الجهاز الكهربائي إلى التعرض لإصابة خطيرة.
- ب ارتد دائماً نظارات الوقاية ومعدات الحماية الشخصية مثل قناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والخوذ أو واقية الأذنين، إذ أن ارتداء المعدات المناسبة يقلل من خطر التعرض للإصابات.
- ج احذر التشغيل المفاجئ للجهاز الكهربائي وذلك بالتأكد من غلق الجهاز قبل توصيله بالتيار الكهربائي و/أو حزمة البطارية، وقيل رفعه أو حمله، يؤدي وضع إصبعك على مفتاح التشغيل أثناء حمل الجهاز الكهربائي أو توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية عندما يكون قيد التشغيل إلى وقوع الحوادث.
- د انزع عدة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل الجهاز الكهربائي، إذ قد تؤدي العدة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
- هـ تجنب أوضاع الجسد غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك في جميع الأوقات مما يمكنك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.
- و ارتد ثياباً مناسبة، ولا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلي. حافظ على إبعاد الشعر والثياب الفضفاضة والقفايزات عن الأجزاء المتحركة، إذ أنها قد تتشابك بالأجزاء المتحركة.
- ز إذا تم تجهيز الجهاز بملحقات لسفط وتجميع الغبار، تأكد من أنها متصلة بالجهاز وبأنه يتم استخدامها بالشكل السليم، إذ أن استخدام هذه الملحقات قد يخفف من المخاطر الناتجة عن الغبار.
- 4 استخدام الجهاز الكهربائي والعناية به
- أ لا تفرط في تحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك الجهاز المخصص لتنفيذ العمل بشكل أفضل وأكثر أماناً وفقاً لمعدل الأداء المحدد للاستخدام.
- ب لا تستخدم الجهاز الكهربائي إذا كان مفتاح تشغيله تالفاً، إذ يمثل الجهاز الكهربائي الذي لا يمكن التحكم به بواسطة مفتاح التشغيل خطورة كبيرة ويجب تصليحه.
- ج اسحب القابس من المقبس و/أو انزع البطارية قبل ضبط الجهاز أو استبدال الملحقات أو تخزين الأجهزة الكهربائية. وتمنع احتياطات السلامة الوقائية المذكورة من تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- د احتفظ بالأجهزة الكهربائية غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال. ولا تسمح بتشغيلها من قبل الأشخاص الذين لا يجيدون استخدامها أو الذين لم يطلعوا على تلك التعليمات، إذ أن الأجهزة الكهربائية قد تشكل خطورة كبيرة إذا تم تشغيلها من قبل أشخاص غير متدربين عليها.
- هـ حافظ على صيانة الأجهزة الكهربائية وافحصها للتأكد من أن الأجزاء الدوارة تعمل بشكل جيد وبأنه لا يتم عرقلة حركتها وللتعرف على وجود أية كسور فيها أو أي حالة أخرى قد تؤثر على تشغيل الأجهزة. فإذا تبين تلفها، يجب إصلاحها قبل الاستخدام، إذ تقع العديد من الحوادث بسبب الصيانة الرديئة للأجهزة الكهربائية.
- و حافظ على إبقاء عُد القطع نظيفة وحادة، إذ تقل احتمالية عرقلة حركة أدوات القطع ذات حواف القطع الحادة والتي يتم صيانتها بالشكل المناسب كما يسهل السيطرة عليها.
- ز استخدم الجهاز الكهربائي والملحقات وعُد الشغل وما إلى ذلك وفقاً لهذه التعليمات، مع الأخذ في الحسبان ظروف وطبيعة العمل المقرر تنفيذه. وقد يؤدي استخدام الجهاز الكهربائي لتنفيذ أعمال لم يخصص لأجلها الجهاز إلى التعرض لحالات خطيرة.



F

## غرض الاستخدام

صُمم المثقاب المطرقي الدوار من بلاك أند ديكر لأغراض ثقب الخشب والمعادن والبلاستيك والحجارة وكذلك لأغراض تركيب البراغي وأعمال النحت الخفيفة. وهذا الجهاز مصمم للاستخدام الاستهلاكي فقط.

## إرشادات السلامة

تحذيرات السلامة العامة عند استخدام الأجهزة الكهربائية

تحذيراً! يجب قراءة كافة تحذيرات وإرشادات السلامة، إذ قد يؤدي عدم الالتزام بالإرشادات والتعليمات المبينة أدناه إلى خطر التعرض لصدمات كهربائية و/أو إصابات خطيرة.



احتفظ بجميع تحذيرات وإرشادات السلامة للرجوع إليها مستقبلاً. يشير مصطلح "جهاز كهربائي" حيثما ورد في الإرشادات المبينة أدناه إلى جميع الأجهزة الكهربائية التي تعمل بالكهرباء (السلكية) أو بالبطارية (اللاسلكية).

## 1 سلامة منطقة العمل

أ يجب أن تكون منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيداً، إذ تزيد مخاطر التعرض للحوادث في المناطق المظلمة أو غير المنظمة.

ب لا تشغل الأجهزة الكهربائية في الأجواء القابلة للانفجار كما في محيط الغبار أو السوائل أو الغازات القابلة للاشتعال، إذ ينجم عن استخدام الجهاز الكهربائي شظايا قد تتطاير ثم تشعل الغبار أو الأدخنة.

ج يجب إبعاد الأطفال والمارة عن منطقة العمل أثناء تشغيل الجهاز الكهربائي، وانتبه فقد تؤدي عوامل صرف الانتباه إلى فقدان التحكم بتلك الأجهزة.

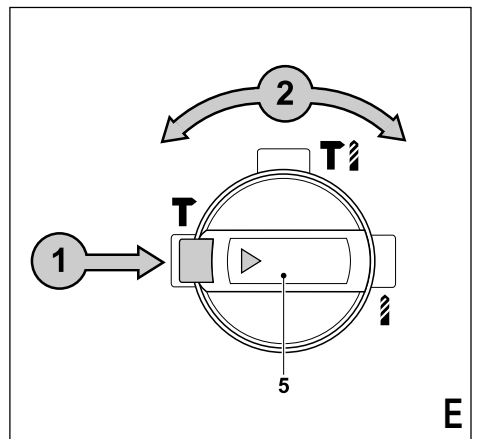
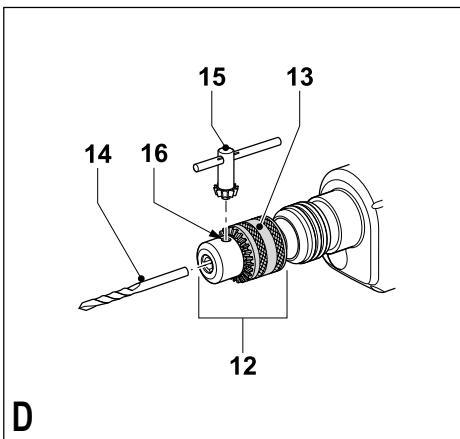
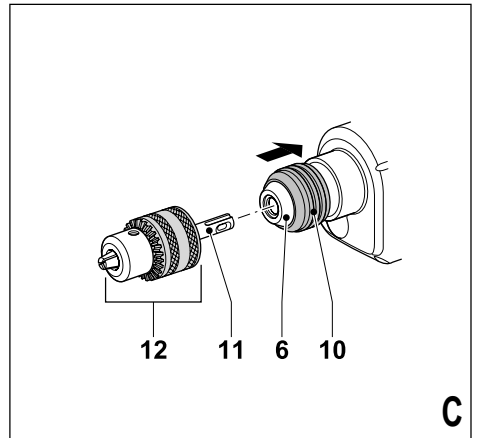
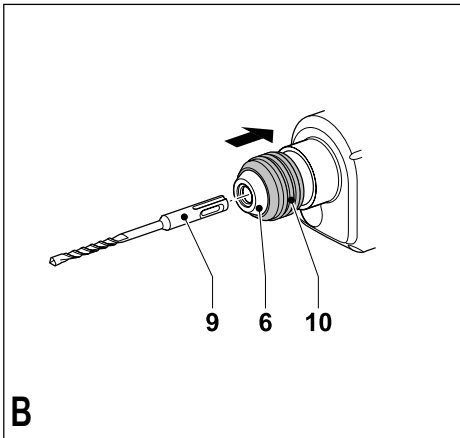
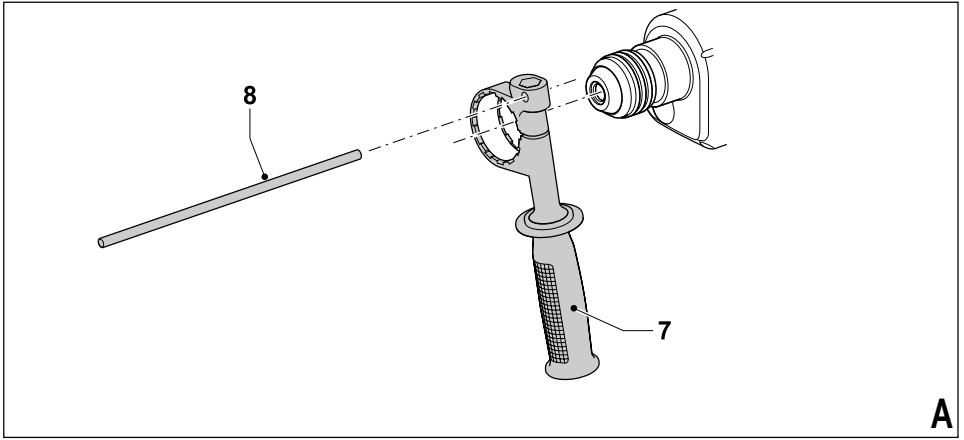
## 2 السلامة الكهربائية

أ يجب أن يتوافق قابس الجهاز الكهربائي مع المقبس. ويحظر تغيير القابس بأي حال من الأحوال أو استخدام أية قابس مهائى مع الأجهزة الكهربائية التي لها طرف مؤرض (أرضي). ويخفف استخدام القوابس غير المعدلة والمقابس المتجانسة من خطورة التعرض للصدمات الكهربائية.

ب تجنب ملامسة الجسم للسطوح المؤرضة أو الأرضية كالأنابيب وراديترات التدفئة والمدافئ والثلاجات، إذ تزداد خطوة التعرض للصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك ملامساً للأرض.

ج لا تعرض الأجهزة الكهربائية للمطر أو الرطوبة، علماً بأن تسرب المياه إلى داخل الجهاز الكهربائي يزيد من خطوة التعرض للصدمات الكهربائية.

د لا تقم بإساءة استخدام السلك، فلا تستخدمه أبداً لحمل الجهاز الكهربائي أو لجذبه أو لفصل القابس عن المقبس. واحتفظ بالسلك بعيداً عن مصادر الحرارة أو الزيت أو الأطراف الحادة أو الأجزاء المتحركة. ويزيد تشابك الأسلاك أو تلفها من خطورة التعرض للصدمات الكهربائية.



## Names & Addresses for Black & Decker Service Concessionaries

**ALGERIA:** Sarl Outillage Corporation, 08 Rue Med Boudiaf - Cheraga - Algiers, Algeria. Tel: (213-21) 375130, Fax: (213-21) 369667. **ANGOLA:** Angoferraria, Lda., Rua Robert Shields, No. 61, Luanda, Angola. Tel: 00244-222-395837 / 222-395034, Fax: 00244-222-394790. **AZERBAIJAN:** Royalton Holdings Ltd. 41 Khagani St. Apt. 47 AZ 1001, Baku. Tel: (994-12) 4935544, Fax: (994-12) 5980378. **BAHRAIN:** Kavalani & Sons W.L.L., P.O. Box 71, Sitra, Manama, Tel: (973) 17732888, Fax: (973) 17737379. Alfouz Services Co. W.L.L., P.O. Box 26562, Tubli, Manama. Tel: (973) 17783562, Fax: (973) 17783479. **EGYPT:** El Farab S.A.E., 15-Nabil El Wakkad Street, Dokki, Giza, Egypt. Tel: 00202-37603946 / 002-010-2582544, Fax: 00202-33352796. **ETHIOPIA:** Seif Tewfik Sherif, Arada Sub-City, Kebele 01/02, Global Insurance Building, 2nd Floor, Room 43, P.O. Box 2525, Addis Ababa, Ethiopia. Tel: (251-11) 1563968/ 1563969, Fax: (251-11) 1558009. **IRAQ:** Financial Links, Kazzaz Building Ararat Al-Hindia Block No: 629 Street: 31 Building No: 1 Baghdad - Iraq. Tel: 00964 (0)780 195 2223/ 00964 (0)781 3763044. Al Sard Co. for General Trading Ltd. Jbara Bldg. 3Flr, Al Rasheed St. Bagdad. Tel: (964) 18184102. Sakhar Group, Arrasat al-hindya Al Masbah, Baghdad. (964) 7400144446. **JORDAN:** Palestine Bldg. (Bashiti Hardware), 93 King Abdullah 2nd Street. Opp. ELBA House, P.O. Box 3005, Amman 11953, Tel: (962-6) 5349098, Fax: (962-6) 5330731. **KENYA:** Dextron Tools Ltd., P.O. Box 20121-00200, Shariff House, Kimathi Street, Nairobi. Tel: (254-20) 6905000/ 2358021, Fax: (254-20) 6905111/ 6905112. **KUWAIT:** Al Omar Technical Co., P.O. Box 4062, 13041 Safat, Kuwait. Tel: (965) 24848595/ 24840039, Fax: (965) 24845652. Fawaz Al Zayani Establishment, P.O. Box 42426, Shop No. 18, Al Humaizi Commercial Complex, Khalifa Al Jassim, Shuwaikh, Kuwait. Tel: (965) 24828710, Fax: (965) 24828716. Fawaz Al Zayani Establishment, P.O. Box 42426, Shop No.18, Al Humaizi Commercial Complex, Khalifa Al Jassim, Shuwaikh, Kuwait. Tel: (965) 24828710, Fax: (965) 24828716. **LEBANON:** Est. Shaya & Azar S.A.R.L., Boulevard Jdeideh - Mar Takla - Bouchrieh P.O. Box 90545 Jdeideh.Beirut - Lebanon. Tel: 00961 1 872305 / 306 , Fax: 00961 1 872303. **LIBYA:** North Africa Trading ( El Ghoul Brothers), AlHilal Service Center Tawergha St. Misurata. Tel: 00218-091-3221408. **(Benghazi)** Sniydal st., Amr Ibn El-Aas Rd. Tel: (+218) 92 5771120. **(Tripoli)** Al Barniq Service Center, Mokhazin elskar st., ElFallah. Tel: (+218) 21 4808019. **(Misrata)** Al Hilal Service Center, Tawergha st. Tel: (+218) 51 2626743. **MAURITIUS:** Robert Le Marie Limited, Old Moka Road, Bell Village, P.O. Box 161, Port Louis, Tel: 00230-212 1865/ 212 2847, Fax: 00230-2080843. **MOROCCO:** Ets Louis Guillaud & Cie, 149, Quartier Industriel, Moulay Rachid, Casablanca, Postal Code 20450, Morocco. Tel: 00212-522729233, Fax: 00212-522729096. **NIGERIA:** Meridian Power Tools Ltd., Gr.Floor, #1 Alhaji Masha Rd, Next to Teslim Balogun Stadium, Near National Stadium Surulere, Lagos, Nigeria. Tel: 00234-1-7740431 / 7740410, Fax: 00234-1-7913798. **OMAN:** Al Jizzi Company LLC, P.O. Box 1704, PC 112 Ruwi, Oman. Tel: (968) 24832618/ 24835153, Fax: (968) 24831334/24836460. Al Hassan Technical & Construction Supplies Co. LLC, P.O. Box 1948, P.C. 112, Ruwi, Tel: (968) 24810575 / 24837054, Fax: (968) 24810287/ 24833080. Oman Hardware Co. LLC, P.O. Box 635, Ruwi Postal Code 112, Te. (968) 24815131, Fax: (968) 24816491. Khimji Ramdas, P.O. Box 19, Post Code 100, Ghala, Muscat, Oman. Tel: (968) 24595906/ 907, Fax: (968) 24852752. Oman Marketing & Service Co. (Omasco), P.O. Box 2734, Behind Honda Showroom, Wattayah, Oman. Tel: (968) 24560232/ 24560255, Fax: (968) 24560993. Oman Marketing & Service Co. (Omasco), Al Ohi, Sohar, Oman. Tel: (968) 26846379, Fax: (968) 26846379. Oman Marketing & Service Co. (Omasco), Sanaya, Salalah, Oman. Tel: (968) 23212290, Fax: (968) 23210936. **PAKISTAN:** ZIT Co - Nasir & Bros., 2nd Floor, Qadri Center, Chowk Dalgran Railway Road, Lahore, Pakistan. Tel: 0092 42 37670839, Fax: 0092 42 37652989. Ammar Service & Spares, 60-Bank Arcade, Serai Road, Karachi, Pakistan. Tel: (92-21) 32426905, Fax: (92-21) 32427214. **QATAR:** Teyseer Industrial Supplies & Services Co. W.L.L, 55, Al Wakalat St. (Between St. 18 & 19) Salwa Industrial Area, P.O. Box 40523 Doha, Qatar. Tel: (974) 44581536, Fax: (974) 44682024. Shaheen Electrical Works & Trading Co. W.L.L, Gate 34, St. 44 Industrial Area P.O. Box 9756, Doha, Qatar. Tel: (974) 44600230 / 44600525, Fax: (974) 44601338. Al Mufthah Service Centre, Al Wakrah Road, P.O. Box 875, Doha, Qatar. Tel: (974) 44650880/ 44650110/ 44446868, Fax: (974) 44441415 / 44662599. **SAUDI ARABIA: (Al Bahr)** Mohamed Ahmed Bin Afif Est., P.O. Box 530, Yanbu, Al Bahr. Tel: (966-4) 3222626/ 3228867, Fax: (966-4) 3222210. **(Al Khobar)** Fawaz Ebrahim Al Zayani Trading Est., P.O. Box 76026, Al Khobar # 31952, Tel: (966-3) 8140914, Fax: (966-3) 8140824. MSS (Al-Mojil Supply & Services) P.O. Box 450, Jubail 31951, Opp. Gulf Bridge Library & Riyadh House. Tel: (966-3) 3612850/ 3624487/ 3621729, Fax: (966-3) 3623589/ 3620783. **(Dammam)** MSS (Al-Mojil Supply & Services), P.O. Box 450, Jubail 31951, Opp-Gulf Bridge Library & Riyadh House. Tel: (966-3) 3612850 / 3624487 / 3621729, Fax: (966-3) 3623589 / 3620783. **(Al Bawardi Tools & Hardware)**, P.O. Box 112, Dammam. Tel: (966-3) 8330780 Ext.24 / 8348585 Ext. 24 / +966-3-8335555, Fax: (966-3) 8336303. **(Al Hassa)** Mutawa Trading & Gen. Services, Maliki road Hafuf city, Al Hassa, KSA. Tel: (966) 502846275 **(Jeddah)** Al Bawardi Tools & Hardware, P.O. Box 16905, Jeddah 21474, Tel: (966-2) 6444547 / 6439035 / 6456095, Fax: (966-2) 6439024. EAC (Al Yousef Contg. & Trdg. Est.), P.O. Box 30377, Jeddah -21477, Tel: (966-2) 6519912, Fax: (966-2) 6511153. **(Madina)** Garziz Trading for Bldg Mat & Decoration, P.O. Box 3364, Madina. Tel: (966-4) 826 14 90 / 8227636, Fax: (966-4) 8265741. **(Riyadh)** Industrial Material Organization (IMO), P.O. Box 623, Rial Street ,Riyadh, Tel: (966-1) 4028010 Ext 26 / 8001245757, Fax: (966-1) 4037970. Sultan Garment Factory (RSC), P.O. Box 29912, Riyadh 11467, KSA, Tel: (966-1) 4055148 / 4042889, Fax: (966-1) 4055148. Al Bawardi Tools & Hardware, P.O. Box 68, Riyadh 11411, Tel: (966-1) 4484999, Fax: (966-1) 4487877. **(Yanbu)** Fawaz Ebrahim Al Zayani, Opposite to Al Fouzan, Jeddah highway or King Abdul Aziz road, Yanbu. Tel: (966-4) 3960980, Fax: (966-4) 3961980. Mohamed Ahmed Bin Afif Est., P.O. Box 530, Yanbu, Al Bahr, Tel: (966-4) 3222626/ 3228867, Fax: (966-4) 3222210. **SOUTH AFRICA:** Stanley Black & Decker - RSA, 199 Winetree Drive Stormill Exit 9 Rooodepoort. Tel: (2711) 472 0454, Fax: (2711) 472 0482. Trevco Power Tool Service 14 Steenbok Street, Koedoespoort, 0186, Pretoria, South Africa. Tel: (27-86) 1873826, Fax: (27-86) 5001771. **TANZANIA:** General Motors investment Ltd., P.O. Box 16541, 14 Nyerere Road, Vingunguti, Dar-es-Salaam. Tel: (255 22) 2862661/ 2865022, Fax: (255 22) 2862667. **TUNISIA:** Societe Tunisienne De Maintenance (STM), Rue de la Physique. Nouvelle Zone Industrielle Ben Arous., 2013 Ben Arous, Tunisia. Tel: (+216) 79 389687, Fax: (+216) 71 385154. **UAE: (Abu Dhabi)** Light House Electrical, P.O. Box 120, Abu Dhabi. Tel: (971-2) 6726131, Fax: (971-2) 6720667. Galaxy Equipment Trading, Madinat Zayed (Baada Zaid), Abu Dhabi P.C. 58910, Tel: (971-2) 8844279, Fax: (971-2) 8844297 **(Ajman)** Al Sukoon Gen. Trdg. Co. LLC, P.O. Box 2975, Ajman. Tel: (971-6) 7435725/ 7438317, Fax: (971-6) 7437350, Al Sukoon Gen. Trdg. Co. LLC, P.O. Box 2975, Ajman, Tel: (971-6) 7435725 / 7438317, Fax: (971-6) 7437350 **(Al Ain)** Zillion Equipment and Spare Parts Trading LLC, P.O. Box 19740, Opp. Bin Sada/ Trimix Redymy Sanaiya, Al Ain. Tel: (971-3) 7216690, Fax: (971-3) 7216103. **(Dubai)** Black & Decker (Overseas) GmbH, P.O. Box 5420, Dubai. Tel: (971-4) 8127400/ 8127406, Fax: (971-4) 82822765. Ideal Star Workshop Expt.Trading LLC, P.O. Box 37116, Al Quoz, Dubai. Tel: (971-4) 3474160, Fax: (971-4) 3474157, Fine Tools, P.O.Box 30139, Al Quoz, Dubai, Tel: (971-4) 3385240, Fax: (971-4) 3385239, Albreah Engineering Service, P.O. Box 78954, Al Qusais , Dubai. Tel: (971-4) 2850044, Fax: (971-4) 2848402. **(Musafah)** Light House Electrical, P.O. Box 120, Abu Dhabi. Tel: (971-2) 5548315, Fax: (971-2) 5540461. **(Sharjah)** Mc Coy Middle East LLC, P.O. Box 25793, Sharjah. Tel: (971-6) 5395931, Fax: (971-6) 5395932. Burj Al Madeena, Industrial Area No.1, Opp. Pakistani Masjid, P.O. Box 37635, Sharjah. Tel: (971-6) 5337747, Fax: (971-6) 5337719. Burj Al Madeena , Industrial Area No 1 opp Pakistani Masjid P.O. Box 37635, Sharjah. Tel: (971-6) 5337747, Fax: (971-6) 5337719 **(Ras Al Khaimah)** Mc Coy Middle East LLC, P.O. Box 10584, Ras Al Khaimah. Tel: (971-7) 2277095, Fax: (971-7) 2277096. **UGANDA:** The Building Center (U) Ltd., 52 Station Road, Kitgum House, P.O. Box 7436, Kampala, Uganda. Tel: (256-41) 4234567/ 4259754, Fax: (256-41) 4236413. **YEMEN: (Aden)** Middle East Trad. Co. Ltd. (METCO), Mualla Dakka, Aden, Yemen. Tel: (967-2) 222670, Fax: (967-2) 222670. **(Sana'a)** Middle East Trad. Co. Ltd. (METCO), Hayel St., Sana'a, Yemen. Tel: (967-1) 204201, Fax: (967-1) 204204. **(Taiz)** Middle East Trading Co. (METCO), P.O. Box 12363, 5th Flr, Hayel Saeed Anam Bldg, Al-Mugamma St. Taiz, Yemen. Tel: (967-4) 213455, Fax: (967-4) 219869.